АННОТАЦИЯ

к диссертации на соискание степени доктора философии (PhD) по образовательной программе «8D01704 – Русский язык и литература»
Синь Юйхан
«Теоретические и методические основы обучения китайских студентов-филологов сравнительно-сопоставительному анализу художественных текстов (на материале творчества А.П. Чехова и Лу Синя)»

Актуальность исследования. Актуальность данного исследования обусловлена конвергенцией геополитических, социокультурных и технологических факторов, формирующих новые требования к филологическому образованию в XXI веке. В условиях глобализации и реализации инициативы «Один пояс – один путь» Республика Казахстан, внедряющая политику трехъязычия, становится уникальной платформой для межкультурного диалога, где сравнительный анализ творчества А.П. Чехова и Лу Синя выступает не только академической задачей, но и инструментом формирования глобальной гуманитарной компетентности в соответствии с ЦУР №4. Однако высокий ценностный потенциал произведений этих авторов часто сталкивается с серьезными языковыми и культурными барьерами, затрудняющими их восприятие китайскими студентами, что диктует необходимость кардинального обновления методического инструментария. В этом контексте императивом становится интеграция цифровых технологий, особенно в свете провозглашения 2026 года в Казахстане Годом искусственного интеллекта. Применение инструментов ИИ открывает принципиально новые возможности для снижения когнитивной нагрузки и углубления интерпретации, позволяя рассматривать казахстанскую образовательную среду как экспериментальную базу для создания инновационной модели «техногуманитарного» литературного образования.

Объект исследования: Межкультурное литературное образование китайских студентов-филологов

Предмет исследования:

Методические условия и механизмы формирования у китайских студентов-филологов навыков сравнительно-сопоставительного анализа художественных текстов на материале произведений А.П. Чехова и Лу Синя с использованием цифровых и ИИ-инструментов.

Цель исследования заключается в теоретико-методологическом обосновании и разработке методики обучения китайских студентов-филологов компаративному анализу художественного дискурса (на материале прозы А.П. Чехова и Лу Синя), направленной на формирование углубленной интерпретационной компетенции. В работе также определяется лингводидактический потенциал технологий искусственного интеллекта как инструмента оптимизации учебного процесса и нивелирования

лингвокультурных барьеров при декодировании смыслов художественного текста.

Для реализации цели исследования и верификации гипотезы в работе решается ряд **задач**:

1. Проанализировать теоретические основы сравнительно-сопоставительного анализа художественных текстов и подходы к межкультурному литературному образованию в российской, китайской и казахской филологии.

2. Выявить лингвистические, культурные и интерпретационные трудности китайских студентов-филологов при изучении произведений русской и китайской классики в многоязычной образовательной среде Казахстана.

3. Провести сравнительно-сопоставительный анализ художественных особенностей произведений А.П. Чехова и Лу Синя и определить универсальные и культурно-специфические элементы, значимые для межкультурной интерпретации.

4. Разработать методику обучения китайских студентов-филологов сравнительно-сопоставительному анализу художественных текстов на материале произведений А.П. Чехова и Лу Синя.

5. Апробировать разработанную методику в учебном процессе и оценить её эффективность в условиях многоязычной и межкультурной образовательной среды Казахстана.

Материалами исследования послужили произведения А.П. Чехова и Лу Синя, проанализированные через призму трудов российских, китайских и казахских ученых в области сравнительного литературоведения, межкультурной коммуникации и цифровых гуманитарных наук. Существенным компонентом теоретической базы исследования стали работы ученых, рассматривающих наследие А.П. Чехова и Лу Синя в различных национальных филологических традициях. В Китае фундаментальное значение имеют труды Чжу Чжэна и Ван Фужэня, раскрывающие глубинные связи Лу Синя с традицией. Произведения А.П. Чехова получили всестороннее осмысление в работах Тун Даомина, который подробно исследовал рецепцию русского классика в китайской культуре. В России наследие Лу Синя рассматривали Анабель Л., Хуаньюй Ч., Спешнев Н.А., уделявшие внимание художественной специфике его прозы и ее переводу на русский язык, тогда как традиция А.П. Чехова продолжает оставаться в центре внимания Чудакова А.П., Беляева И. , Кузнецова Е.А. и других специалистов. В Казахстане вопросы восприятия и педагогического потенциала произведений обоих писателей отражены в работах С.Х. Габбасовой, А.Т. Жумсакбаева, Н.А. Таировой и их коллег, которые подчеркивают значимость традиций интерпретации произведений А.П. Чехова и Лу Синя для формирования межкультурной компетенции будущих филологов и развития методик работы с художественным текстом в многоязычной образовательной среде. Эмпирическую основу материалов дополнили результаты педагогического эксперимента, включающие данные анкетирования 100 студентов (63 валидных респондента), письменные интерпретации и

наблюдения, объективность анализа которых была обеспечена использованием корпусных ресурсов, параллельных переводов и инструментов ИИ, позволивших комплексно изучить лексико-стилистические и культурные особенности текстов.

Гипотеза исследования

Выявление универсальных и культурно-специфических элементов произведений А.П. Чехова и Лу Синя будет способствовать более глубокому межкультурному пониманию художественных текстов студентами , если:

– методика учитывает типичные лингвистические, культурные и интерпретационные трудности китайских студентов;

– обучение строится поэтапно – от понимания к сопоставлению, интерпретации и рефлексии;

– в учебный процесс интегрируются современные цифровые средства и инструменты обработки текста;

– методика регулярно апробируется и корректируется с учётом обратной связи студентов.

Методы исследования.

1. Анализ научной литературы позволил систематизировать теоретические подходы к компаративистике и цифровым технологиям, обосновав авторскую модель обучения.

2. Метод кейс-анализа применялся для изучения конкретных учебных ситуаций и ошибок студентов с целью выявления закономерностей читательского восприятия.

3. Сравнительно-сопоставительный анализ обеспечил выявление универсальных и культурно-специфических черт в творчестве А.П. Чехова и Лу Синя на теоретическом и учебном уровнях.

4. Анализ восприятия целевой аудитории позволил выявить специфику интерпретации текстов и когнитивные затруднения китайских студентов в многоязычной среде Казахстана.

5. Эмпирические методы (анкетирование и NLP-анализ) использовались для получения количественных данных о динамике компетенций и объективной оценки эффективности применения ИИ-инструментов.

Научная новизна исследования заключается в комплексной разработке теоретических и методических основ обучения китайских студентов-филологов сравнительно-сопоставительному анализу художественных текстов на материале произведений А.П. Чехова и Лу Синя, что ранее не становилось предметом специального научного изучения. В работе впервые выявлены и обоснованы типичные лингвистические, культурные и интерпретационные трудности, возникающие у китайских студентов при работе с русской и китайской классикой в многоязычной образовательной среде Казахстана, что позволило определить специфические потребности данной целевой аудитории. Новизна исследования проявляется в определении универсальных и культурно-специфических художественных элементов произведений А.П. Чехова и Лу Синя, которые могут выступать операциональными категориями в

методике межкультурного сопоставления литературных текстов. На этой основе предложена авторская поэтапная модель обучения (понимание → сопоставление → интерпретация → рефлексия), адаптированная к особенностям восприятия художественного текста китайскими студентами и ориентированная на формирование у них устойчивых навыков межкультурного анализа. Существенным вкладом является научное обоснование и экспериментальное подтверждение эффективности интеграции цифровых инструментов и технологий искусственного интеллекта – автоматического упрощения текста, машинного перевода, корпусных методов и интеллектуальных диалоговых систем – в процесс литературного обучения, что способствует снижению когнитивной нагрузки и повышению точности интерпретации художественных произведений. Проведённая апробация методики в условиях казахского вуза обеспечила получение новых эмпирических данных о динамике формирования межкультурной компетентности китайских студентов, а также позволила определить педагогические условия, необходимые для успешного внедрения разработанной методики в многоязычную образовательную среду.

Теоретическая значимость. На теоретическом уровне данное исследование вносит вклад в сравнительную литературоведение, педагогику и исследования в области цифровых гуманитарных наук. Во-первых, оно расширяет рамки сравнительного исследования произведений А.П. Чехова и Лу Синя, поднимая их литературный диалог на уровень межкультурного образования и предоставляя новые теоретические рычаги для сравнительных литературоведческих исследований. Во-вторых, опираясь на герменевтику Гадамера Х.-Г. «слияния горизонтов» и теорию когнитивной нагрузки, исследование предлагает новую педагогическую модель. В ней используются технологии искусственного интеллекта для снижения порога понимания текста, что позволяет студентам вести эффективный диалог между разными культурными горизонтами. Это не только способствует применению литературной герменевтики в образовании, но и обеспечивает теоретическую основу для междисциплинарной конвергенции в образовательных исследованиях. Наконец, исходя из постгуманистической критической перспективы, в данном исследовании изучается потенциал сотрудничества человека и машины в литературном образовании, что позволяет наметить новые направления образовательных исследований в контексте цифровых гуманитарных наук.

Положения, выносимые на защиту:

1. Межкультурное обучение китайских студентов-филологов требует специальной методической основы, опирающейся на выявление лингвистических, культурных и интерпретационных трудностей при изучении произведений А.П. Чехова и Лу Синя.

2. Сравнительно-сопоставительный анализ произведений А.П. Чехова и Лу Синя является эффективным средством формирования межкультурной компетентности, поскольку позволяет выделить универсальные и культурно-специфические элементы художественных текстов.

3. Универсальные темы и культурно-специфические элементы произведений А.П. Чехова и Лу Синя могут быть операционализированы как методические категории, обеспечивающие формирование навыков интерпретации и межкультурного анализа у китайских студентов.

4. Разработанная методика обучения основана на поэтапной модели (понимание → сопоставление → интерпретация → рефлексия) и обеспечивает системное формирование навыков сравнительно-сопоставительного анализа художественных текстов.

5. Апробация методики и результаты педагогического эксперимента подтверждают её эффективность: снижение когнитивной нагрузки за счёт цифровых инструментов и рост интерпретационных и межкультурных аналитических навыков у студентов.

Практическая значимость. На практическом уровне это исследование имеет значительную ценность для применения в образовании. С одной стороны, оно предоставляет учителям практические стратегии для учебного процесса, такие как использование инструментов искусственного интеллекта для упрощения текста, перевода и семантической интерпретации. Это помогает студентам постепенно углублять свое понимание произведений А.П. Чехова и Лу Синя, тем самым снижая когнитивную нагрузку в процессе обучения. С другой стороны, оно способствует развитию межкультурной компетенции и навыков критического мышления у студентов. Это не только соответствует современным целям высшего образования в области развития талантов, но и находится в полном соответствии с трехязычной политикой Казахстана и китайско-российским сотрудничеством в области образования в рамках инициативы «Один пояс и один путь». Для китайских студентов-филологов, этот педагогический подход одновременно укрепляет навыки литературной интерпретации и повышает межкультурную адаптивность, вооружая их большей конкурентоспособностью для будущих академических исследований и профессиональной практики. Кроме того, методология и результаты этого исследования могут быть распространены на другие межкультурные образовательные среды, предлагая практические рекомендации для разработки региональных и глобальных литературных учебных программ.

Апробация. Основные положения и результаты диссертации прошли апробацию на научно-методических семинарах PhD докторантов, на заседаниях кафедры русского языка и мировой литературы КазНУ им. Аль-Фараби (с сентября 2023 года по декабрь 2025 года).

По результатам диссертационного исследования опубликовано 4 статьи, в том числе 1 статья, индексируемая в базах данных Scopus и Web of Science, а также 3 статьи в изданиях, рекомендованных КОКСНВО МНВО РК. а также 4 статьи в материалах международных научно-практических конференций.

Структура диссертации: диссертационная работа состоит из введения, трех разделов, заключения, списка использованной литературы и приложений.